



# Gemeinsame Zeitung

Jahrgang 24 Nr. 1 8. Januar 2014

**AMTSBLATT**

der Stadt  
Regis-Breitungen  
mit den Ortsteilen  
Ramsdorf,  
Hagenest  
und Wildenhain

sowie der Gemeinde  
Deutzen

## Einweihung der Begegnungsstätte mit dem Dachreiter der Großhermsdorfer Taborkirche

Zahlreiche ehemalige Heuersdorfer und Einwohner unserer Stadt kamen am 30. November des vergangenen Jahres zur Einweihung eines Denkmals, den im Original von 1494 erhaltenen und auf einem kleinen Häuschen aufgestellten Dachreiter der Taborkirche Heuersdorf/Großhermsdorf im neuen Ortsteil „Am Wäldchen“.

In einem feierlichen Festakt übergaben Bernd-Uwe Haase, Kaufmännischer Geschäftsführer der Mibrag, im Beisein seiner Mitarbeiterin Sylke Saupe und Lutz Scherf als Denkmalpfleger den Originalschlüssel der Kirchentür der einstigen Taborkirche an Bürgermeister Wolfram Lenk.

Die Gäste konnten gleichfalls einen Blick in das alte Gebäck des Turminneren werfen, wo sich neben der Original-Eingangstür der Taborkirche eine Wetterfahne aus dem Jahr 1823 befindet.

Bürgermeister Wolfram Lenk bedankte sich bei der Mibrag und den beteiligten Handwerkern, die das Bauwerk erst ermöglicht haben, und wünschte für die Zukunft, dass sich noch folgende Generationen an dieser Begegnungsstätte treffen mögen. Mit der Errichtung an diesem Ort sei ein Anfang für weitere Vorhaben getätigt worden. Dank den Stiftern und Handwerkern für ihre lobenswerte Leistung.  
*D. Kluge*



Die neue Begegnungsstätte mit dem Dachreiter der Taborkirche von Heuersdorf/Großhermsdorf „Am Wäldchen“ in Regis-Breitungen



Richtfest für den im Rohbau errichteten Dachreiter mit Lutz Scherf (li.), Techniker für Denkmalpflege und Bürgermeister W. Lenk



Aufsetzen der mit historischen Dokumenten gefüllten Turmkugel und Wetterfahne mit Zimmermann Mathias von Thaler, Lutz Scherf und stellvertretendem Bürgermeister Werner Heiche (v.li.)



Offizielle Schlüsselübergabe durch den kaufmännischen Geschäftsführer der MIBRAG, Bernd-Uwe Haase (2.v.li.), Sylke Saupe (Leiterin Liegenschaften/Umsiedlung) und Lutz Scherf (Denkmalpfleger) an Bürgermeister Wolfram Lenk

# Stadt Regis-Breitingen

## Amtliche Bekanntmachungen:

### ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

der Beschlüsse aus der 43. öffentlichen Sitzung  
des Stadtrates vom 19.12.2013:

#### Beschluss Nr. 01/43/2013

Die **überplanmäßige Ausgabe**  
für die Konten **365001.431703**  
**- Aufwandskonto**  
**365001.731703**  
**- Auszahlungskonto**  
(Kindertagesstätten; Zuschuss  
BK an AWO)

in Höhe von **20.000 €**  
für **erhöhte Aufwendungen,**  
**Auszahlungen a.G.**  
**Schadensfall Kita Regis**

wird bewilligt.

Die erforderlichen Mittel werden im Ergebnishaushalt aus dem Mehrertrag und im Finanzhaushalt aus den Mehreinzahlungen aus der allg. Schlüsselzuweisung bereitgestellt.

#### Beschluss Nr. 02/43/2013

Der **außerplanmäßige Ausgabe**  
für die Konten **541001.785120**  
(Gemeindestraßen;  
Tiefbaumaßnahmen)

in Höhe von **14.632,00 €**  
für **Straßenschlussvermessung**  
**ÖPNV-Verknüpfungsstelle**

zugestimmt.

Für die Straßenschlussvermessung sind 13.168,65 € vom ZVNL als Zuweisung bewilligt worden. Die Eigenmittel in Höhe von 1.463,35 € werden der Liquidität entnommen.

### Gärten und Wiesen zu verpachten

Die Stadt Regis-Breitingen bietet folgende Gärten zur Verpachtung an:

#### Regis-Nord – hinter ehem. Getränkebasar Geisler

- Garten ca. 430 m<sup>2</sup>
- Wiese ca. 500 m<sup>2</sup>
- Wiese ca. 620 m<sup>2</sup>

#### Regis-Breitingen – Ortsausgang in Richtung Haselbach

- Wiese ca. 500 m<sup>2</sup>
- Garten ca. 517 m<sup>2</sup>

#### Ortsteil Ramsdorf – Hauptstraße

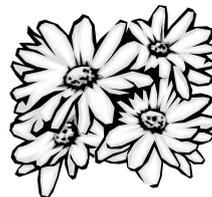
Garten ca. 650 m<sup>2</sup>; massiver Bungalow; Außenterrasse, Geräteschuppen; keine Versorgungsanschlüsse

Interessenten melden sich bitte im Rathaus, Kämmerei (Liegenschaften), Zi. 12, Frau Petschke. Telefonisch zu erreichen unter: 034343/71816 oder über Internet frau-petschke@stadt-regis-breitingen.de .

## Wir gratulieren recht herzlich

am 01.01.	Erich Hochmuth	zum 82.
	Rolf Lamprecht	zum 83.
	Josef Rudisch	zum 84.
am 02.01.	Roland Bittag	zum 80.
	Rolf Kröger	zum 75.
	Maria Willweber	zum 85.
am 03.01.	Fritz Mäder	zum 78.
	Marianne Zimmet	zum 85.
am 04.01.	Gertraud Bombis	zum 78.
am 05.01.	Milda Fischer	zum 99.
	Irmgard Jentsch	zum 76.
	Inge Osmer	zum 77.
	Reiner Timmler	zum 76.
am 07.01.	Hannelore Oester	zum 80.
	Renate Spengler	zum 81.
	Siegfried Türpe	zum 76.
am 09.01.	Werner Dunkel	zum 84.
am 10.01.	Erika Döring	zum 83.
	Brigitta Milz	zum 79.
	Rudolf Sadowski	zum 78.
am 11.01.	Inge Krischinski	zum 76.
am 12.01.	Irmgard Biehle	zum 86.
	Hildegard Boy	zum 78.
am 13.01.	Lisbeth Graf	zum 90.
am 14.01.	Siegfried Baumann	zum 84.
am 15.01.	Christa Gottstein	zum 77.
am 16.01.	Lore Fehrl	zum 82.
	Lisa Schön	zum 87.
	Luci Thum	zum 88.
	Inge Ziesche	zum 80.
am 17.01.	Herbert Baumgärtel	zum 89.
	Edgar Eichhorn	zum 83.
	Edith Pittner	zum 89.
am 18.01.	Walli Fischer	zum 77.
	Luise Müller	zum 82.
	Wolfgang Stein	zum 80.
am 19.01.	Rudolf Göthe	zum 81.
	Gertraud Winter	zum 84.
am 20.01.	Hannelore Kunath	zum 79.
	Waltraud Pauluhn	zum 76.
	Horst Redel	zum 76.
am 21.01.	Manfred Fölser	zum 77.
	Alice Pöschl	zum 81.
am 22.01.	Ursula Brunn	zum 80.
	Sigrid Morlok	zum 79.
am 23.01.	Erika Krause	zum 77.
am 26.01.	Erich Arndt	zum 78.
	Sigrid Büngener	zum 77.
	Sonja Richter	zum 75.
am 27.01.	Ilona Günther	zum 83.
	Herta Jozefowski	zum 84.
	Ruth Meißner	zum 82.
am 31.01.	Renate Jentsch	zum 76.
	Hans-Joachim Schmidt	zum 78.

Geburtstag



*und wünschen  
Gesundheit  
und alles Gute.*

## Älteste Einwohnerin unserer Stadt feierte 101. Geburtstag



Am 07. Dezember 2013 feierte die älteste Einwohnerin unserer Stadt Lanny Winter im Altenpflegeheim „St. Barbara“ ihren 101. Geburtstag.

Mitglieder des Heimatchores unter Leitung von Regina Eidner (im Bild mit Tochter Dorothee Sacher) beglückwünschten am Vormittag die Jubilarin mit einem musikalischen Blumenstrauß. Am Nachmittag überbrachte Bürgermeister Wolfram Lenk die besten Wünsche auch im Namen der Stadtverwaltung und der Stadträte.

Text und Fotos: D. Kluge



## Informationen der Volkssolidarität

In Regis-Breitungen besteht seit ca. 8 Jahren eine Ortsgruppe der Volkssolidarität. Wir sind zurzeit 29 Mitglieder. Wir hatten mit wenigen Mitgliedern begonnen. Unser Bestreben ist es, die Ortsgruppe zu vergrößern.

Die Ortsgruppe arbeitet nach einem Jahresarbeitsplan, in dem die einzelnen Veranstaltungen aufgeführt sind. Wir führen auch Fahrten mit dem Omnibus durch. Es gibt Feste, z. B. im Frühling, im Sommer und im Herbst, sowie unsere Weihnachtsfeier. Neben der Beköstigung bei den Festen haben wir auch Künstler zu Gast. Es waren in der Vergangenheit schon ein Bauchredner, unsere Zumba-Gruppe zu Gast, Frau Rutsch von der Geschäftsstelle der VS Borna/Geithain war mit ihren Puppen bei uns und es wurde eine Buchlesung durchgeführt. Die musikalische Umrahmung war auch gewährleistet.

In den nächsten Wochen werden wir für die Bürger der Stadt Regis-Breitungen eine Informationsveranstaltung durchführen. Termin und Ort der Veranstaltung werden rechtzeitig bekanntgegeben.

Da es bis 1990 eine Ortsgruppe in Regis Breitingen gab, müsste es doch möglich sein, wieder eine größere Ortsgruppe aufzubauen.

Die Aufgaben sind natürlich jetzt ganz andere. Es gibt jetzt den Bereich der ambulanten Pflege, in dem auch das Betreute Wohnen integriert ist. Bei der Volkssolidarität gibt es auch den Bereich der Familienbetreuung und einige Kindergärten.

Über diese Aufgaben würden wir dann in der geplanten Informationsveranstaltung berichten.

Wir würden uns freuen, wenn wir Ihr Interesse gewonnen hätten und wünschen Ihnen alles Gute.

*Renate Mrowka*

Mitglied des KV der Volkssolidarität Borna/Geithain

Vorsitzende der Ortsgruppe Böhlen und Regis-Breitungen

## Offene Türen im Altenpflegeheim „St. Barbara“

Das Diakonie-Altenpflegeheim „St. Barbara“ in Regis-Breitungen hat Geburtstag. Am Mittwoch, 8. Januar 2014, feiert das Haus sein 10-jähriges Bestehen mit einem Festgottesdienst, der um 14:00 Uhr in der Lutherkirche Breitingen beginnt. Ab 16 Uhr findet im Heim ein Tag der offenen Tür statt. Bei einem kleinen Imbiss können Gäste mit Heimleiterin Petra Weber und ihrem Team ins Gespräch kommen und sich durch das Haus führen lassen, in dem die Senioren in Wohngemeinschaften wie in Großfamilien zusammenleben. „Alle Interessierten sind herzlich willkommen“, so Petra Weber, „wir freuen uns auf viele Besucher“.

**Kontakt:** Diakonie Leipziger Land, Altenpflegeheim „St. Barbara“, Thomas-Müntzer-Straße 1, 04565 Regis-Breitungen, Tel.: 034343 900, [aph.regis@diakonie-leipziger-land.de](mailto:aph.regis@diakonie-leipziger-land.de), [www.diakonie-leipziger-land.de](http://www.diakonie-leipziger-land.de)

## Einladung zum Elternkreis

Für die Eltern und Schüler der 4. Klassen steht in den kommenden Wochen eine wichtige Entscheidung an: Oberschule oder Gymnasium – welcher Bildungsweg, welche Schule ist für das Kind die richtige Wahl?

Um die Entscheidungsfindung zu erleichtern, wollen wir Lehrer der Oberschule Regis-Breitungen auch in diesem Schuljahr gern behilflich sein.

Wir laden alle interessierten Eltern der **zukünftigen 5. Klassen** am **15.01.2014** in der Zeit von **17.00 Uhr bis 19.00 Uhr** zu einem Elternkreis in die Oberschule Regis-Breitungen ein. In persönlichen Gesprächen mit Lehrern und der Schulleitung werden wir Ihre Fragen beantworten. Natürlich können Sie zu diesem Termin auch schon ihren Sohn oder ihre Tochter mitbringen.

Herzlich eingeladen sind Sie auch zu unserem Tag der offenen Tür am 01.02.2014 von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr, an dem sich unserer Schule der Öffentlichkeit vorstellt.

**Mit allen guten Wünschen für das Jahr 2014**

*D. Meißner*



## Information des Standesamtes

Werte Bürgerinnen und Bürger, ab dem 01.01.2014 übernimmt auf der Grundlage einer Zweckvereinbarung das Standesamt Neukieritzsch alle Aufgaben des bisherigen Standesamtes Regis-Breitungen (bisher zuständig für Stadt Regis-Breitungen + Ortsteile und Gemeinde Deutzen).

Dies betrifft z. B. Eheschließungen, Geburten, Sterbefälle, Erlangung von Urkunden, namensrechtliche Erklärungen, Vaterschaftsanerkennungen oder Kirchnaustritte.

Bitte wenden Sie sich daher diesbezüglich künftig an

Standesamt Neukieritzsch

Schulplatz 03 · 04575 Neukieritzsch

Tel 034342 - 8 03 23 · Fax 034342 - 5 02 75

Regis-Breitingen – Jahresrückblick 2013



12. Januar – Der örtliche Feuerwehrverein und seine fleißigen Helfer der Jugendfeuerwehr begrüßen zum 10. Neujahrsfeuer das neue Jahr mit Glühwein und Leckerem vom Rost



20. Januar – Die Einwohner von Regis-Breitingen folgen dem Aufruf der örtlichen Wahlkommission zur turnusmäßigen Bürgermeisterwahl nach sieben Jahren



20. Januar – Bürgermeister Thomas Kratzsch beglückwünscht nach Bekanntgabe des Wahlergebnisses als erster den neu gewählten Bürgermeister unserer Stadt Wolfram Lenk



22. Januar – Nach wochenlangen Vorbereitungen beginnt die Bergung des am 29. August 2012 im Tagebau Vereinigtes Schleenhain havarierten 950 Tonnen schweren Baggers 1554



26. Januar – Zum Tag der offenen Tür präsentiert sich die Mittelschule Regis-Breitingen (ab neuem Schuljahr Oberschule) den künftigen Fünftklässlern mit einem vielseitigen Angebot



06. März – Heimatchor, Instrumentalgruppe, Männerchor Regis/Lobstädt (im Bild), und F. Sacher (Orgel) geben in der Stadtkirche ein Benefizkonzert für die Sanierung des Halbfäßbrunnens



02. April – Der frisch gewählte Bürgermeister Wolfram Lenk beginnt seine Amtstätigkeit an seinem neuen Arbeitsplatz im Rathaus von Regis-Breitingen



04. April – Der Alterspräsident des Stadtrates Dieter Kipping nimmt dem somit zweiundzwanzigsten und nun jüngsten Bürgermeister Wolfram Lenk den Amtseid ab und überreicht eine Orchidee



13. April – Der Regiser Sportverein ist Gastgeber zahlreicher Sportveranstaltungen – traditioneller Termin im Frühjahr ist der Werfertag, zum 19. Mal in diesem Jahr



14. April – Ein herzliches Willkommen zum traditionellen Frühlingskonzert der Kunstschule „Ottmar Gerster“ und des Regiser Heimatchores (im Bild) im Foyer der neuen Grundschule



22. April – Es beginnt die umfassende Sanierung des 100-jährigen Halbfäßbrunnens auf dem Marktplatz von Regis-Breitingen mit einer Begutachtung aller Beteiligten



28. April – Bürgermeister Wolfram Lenk gratuliert dem Vorsitzenden des Heimatvereins Regis-Breitingen zum 70. Geburtstag und dankt für sein vorbildliches ehrenamtliches Engagement

## Regis-Breitingen – Jahresrückblick 2013



**28. April** – Beim sachsenweiten Tag der offenen Gärtnerei begrüßt die ortsansässige Gärtnerei Nötzold/Rother wieder zahlreiche Gartenfreunde und Blumenliebhaber



**30. April** – Am Vorabend des 1. Mai schmücken die kleinen Knirpse der AWO-Kindereinrichtung „Regenbogenland“ auf dem Festgelände am Bergmannsring traditionell den Maibaum



**04. Mai** – In der Florian-Geyer-Straße eröffnet der Geraer Gerhard Miadowitz mit seinem Kollektiv die Gaststätte „Zur Heimatklause“ als Speisegaststätte mit Biergarten und für Familienfeiern



**09. Mai** – In unserer Stadt beginnt die 7. Freibad-Saison nach umfangreicher Sanierung in den Jahren 2006/2007 – mutige Badegäste stellen sich zu einem Gruppenfoto



**30. Mai** – Das Drehteam für die Sendung „Mach dich ran“ lockt zahlreiche Einwohner auf die Freilichtbühne, um die Aufzeichnung des beliebten Fernsehspiels mitzugestalten (*Die Sendung wurde 2. Sept. ausgestrahlt*)



**01. Juni** – Aufgerufen zum 5. Tag der offenen Tür erfreuen die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Regis-Breitingen auch unsere kleinsten Bürger mit Mini-Feuerwehrfahrzeugen



**Juni** – Das Juni-Hochwasser der Pleiße muss im Speicher Regis und in der „Adria“ eingestaut werden und setzt erstmals für längere Zeit die Straße von Regis-Breitingen zur B 93 unter Wasser



**15. Juni** – Die Regiser Handballer feiern das 85. Jubiläum ihres Bestehens. Aktive und Veteranen stellen sich zu einem Gruppenfoto mit dem 93jährigen Werner Kretschmar (Bildmitte)



**07. Juli** – Der Marktbrunnen sprudelt durch eine Bürgerinitiative wieder – Hunderte Einwohner feiern die Wiedereinweihung des von Spendenmitteln sanierten 100-jährigen Halbfassbrunnens



**07. Juli** – Heimatverein und Mittelschüler zeigen in einer Ausstellung die Brunnengeschichte mit Adolf Halbfäß (Stifter), Dr. Daniel Greiner (Bildhauer) und Max Köhler (Dir. der Flanschenfabrik)  
*Foto: Wolfram Lenk*



**10. August** – Trotz Regenschauer wird das Neptunfest im Freibad Regis wieder zu einem Höhepunkt in der diesjährigen Badesaison. Neptun zeigt sich nach dem Taufzeremonie mit seinem Gefolge.



**August/Oktober** – Die Privilegierten Großkalterschützen Haselbach/Breitingen sanieren das 1926 vom Jugendverein eingeweihte Denkmal für die im 1. Weltkrieg gefallenen Breitinger Bürger

Regis-Breitungen – Jahresrückblick 2013



29. August – Nach Einschulung der neuen Erstklässler lädt die 2012 im städtischen Sportzentrum eröffnete neue Grundschule zu einem Nachmittag der offenen Tür ein



31. August – Die Mieter des Wohngebietes „Kuchenstück“ in Regis-Nord feiern gemeinsam mit der Usedomer „Ohrwurm-Partyband“ und Gästen aus nah und fern das 15. Wohngebietsfest  
Foto: Peter Hillner



13. September – Der älteste Einwohner unserer Stadt Heinz Kolloch wird von Bürgermeister Wolfram Lenk und Sylvia Günther (Sozialstation Caritas Deutzen) zum 100. Geburtstag beglückwünscht



22. September – Die Bürger unserer Stadt folgen dem Aufruf zur Wahl eines neuen Bundespräsidenten; im Bild Bürgermeister W. Lenk bei der Stimmabgabe in der Regiser Sporthalle  
Foto: Udo Zagrodnik



13./14. September – Mit Spiel und Spaß für Jung und Alt feiert Regis-Breitungen sein traditionelles Stadt- und Vereinsfest, erstmals im Badgelände, im Bild die Line Dance Gruppe „Dancing-back-west“



18. Oktober – Bürger und treue Kunden folgen der Einladung des „nah und gut“-Teams im Neubaugebiet von Regis-Breitungen anlässlich der Jubiläumsfeier „50 Jahre Kaufhalle in Breitungen“



20. Oktober – Feuerwehrverein und Fischereibetrieb Etzold organisieren das 9. Fischerfest am Regiser Kirchteich. Zahlreiche Besucher verfolgen die beiden Fischzüge, diesmal wenig erfolgreich.



21. Oktober – Richtfest für den „Am Wäldchen“ in Regis-Breitungen aufgestellten Dachreiter der abgerissenen Großhermsdorfer Taborkirche – ehemalige Heuersdorfer verfolgen das Zeremoniell



13. November – Nach Hinterlegung von Dokumenten wird die Kugel mit Wetterfahne von den Erbauern und vom stellvertretenden Bürgermeister Werner Heiche auf den Dachreiter der Taborkirche aufgesetzt



30. November – Die Mibrag übergibt der Stadt Regis-Breitungen den Dachreiter der ehemaligen Taborkirche als Denkmal und Begegnungsstätte – im Bild Impressionen zur Schlüsselübergabe (siehe S. 1)



07. Dezember – Der Heimatchor unter Leitung von Regia Eidner beglückwünscht die älteste Einwohnerin unserer Stadt Lanny Winter zum 101. Geburtstag mit einem musikalischen Blumenstrauß



07. Dezember – Weihnachtsstimmung herrscht zum 13. Adventsfest mit Grundschulern (im Bild), Heimatchor, Männerchor Regis/Lobstädt, Trompeter vom Musikverein Neukieritzsch/Regis und dem Weihnachtsmann mit Pferdekutsche

## Informationen des Heimatvereins Regis-Breitungen und Umgebung e. V.

### Seniorengruppe Heimatverein lädt ein:

Der erste Seniorennachmittag 2014  
findet am 15. Januar, um 14:00 Uhr  
in der Sportgaststätte Heiche  
statt.

Beim gemütlichen Kaffeetrinken  
kassieren wir  
den Jahresbeitrag für 2014

Neue Mitstreiter sind  
herzlich willkommen!

Feuerwehrverein Stadt Regis-Breitungen e. V. gegr. 2003

[www.regis-breitungen.de/vereine/rfv](http://www.regis-breitungen.de/vereine/rfv)



Am 11.01.2014  
führt der Feuerwehrverein  
zusammen mit der Feuerwehr das  
jährliche **Neujahrsfeuer** durch.

Ab 10.00 Uhr werden  
hinter der Freilichtbühne  
die abgeschmückten Weihnachtsbäume  
in Empfang genommen.

Gegen ca. 16.00 Uhr,  
je nach Dunkelheit,  
beginnt das Neujahrsfeuer  
mit lodernden Bäumen,  
Glühwein und Rostern.

Wir bitten darum,  
nicht schon vorzeitig Bäume  
auf dem Gelände abzulegen.

**Ihr Feuerwehrverein  
Stadt Regis-Breitungen**

## Freiwillige Feuerwehr Stadt Regis-Breitungen



Wappen von 1875

[www.ff-regis-breitungen.de](http://www.ff-regis-breitungen.de)

### Termine

Freitag, 10.01.2014	19.00 Uhr	– Zug- und Gruppenführeranleitung
Samstag, 11.01.2014	16.00 Uhr	– Neujahrsfeier
Freitag, 17.01.2014	18.00 Uhr	– Dienstsport
Freitag, 24.01.2014	19.00 Uhr	– Theoretische Ausbildung
Freitag, 31.01.2014	18.00 Uhr	– Praktische Ausbildung

### Einsatz „Brandbekämpfung“

Am 03. Dezember 2013 wurde die FF Stadt Regis-Breitungen zum Brand einer Erdsiebanlage nach Deutzen gerufen. Da sich eine Hälfte der Baumaschine in Vollbrand befand und keine gesicherte Wasserversorgung vorhanden war, wurde vorsorglich auch die FF Lobstädt alarmiert. Der vermutlich vorsätzlich gelegte Brand konnte zum Teil unter Atemschutz und Mittelschaum von den Kameraden gelöscht werden. Der Einsatz war nach ca. 2 Stunden beendet.

### Einsatz „Hilfeleistung“

Eine Bürgerin alarmierte über die Rettungsleitstelle am 04. Dezember 2013 die Feuerwehr. Diese befreite kurze Zeit später einen Schwan aus seiner misslichen Lage am Kirchteich.

### Einsatz „Brandbekämpfung“

Am zweiten Tag der Brandverhütungsschau durch Landratsamt, Stadtverwaltung und Sicherheitskräfte in der JSA Regis-Breitungen kam es zu einem Brand in einer Filteranlage. Aufgrund der zügigen Einweisung konnte der Brandherd schnell von den Einsatzkräften unserer Wehr unter Atemschutz gelöscht werden. Durch die hohe Staub- und Rauchbelastung wurde entsprechend evakuiert und der Kellerbereich entsprechend mit Überdruck belüftet.



### Abschlussveranstaltung

Zur Jahresabschlussveranstaltung 2013 am 21. Dezember fanden sich die Kameradinnen und Kameraden in der Gaststätte „Heimatklause“ in der Florian-Geyer-Straße ein. Der Bürgermeister Herr Lenk und Stadtwehrleiter Kamerad Karsten Jockisch dankten den Angehörigen der Feuerwehr für ihr Engagement im vergangenen Jahr. So wurde auch der Kamerad Rainer Frank für 10 Jahre aktiven Dienst ausgezeichnet. Ebenso nachgeholt aufgrund eingelegter Babypause wurde die Beförderung der Kameradin Melanie Kropp zur Löschmeisterin.

## SV Regis-Breitungen e.V. Sport - Aktuell



### Rückblick und Vorschau des Regiser Fußballs

Unsere SVR – Elf (Kreisoberliga) spielte auf Kunstrasen gegen Großsteinberg (Beginn Dezember und bei Dauerregen). In einem kämpferischen Spiel lagen wir 1:0 zurück. Per Doppelschlag von Michael Kuhrau und Sören Paul gingen wir mit 2:1 in Führung. Unser Torwart Peter Hebenstreit zeigte mehrere Glanzparaden. Es fiel der 2:2 Ausgleich. Als kurz vor Spielschluss Sören Paul draufhaute (Pass von Andreas Hartmann), wurde der Ball abgefälscht zu unserem 3:2 Sieg.

Es war nasskaltes Wetter, ein leicht rutschiger Rasen und wir spielten auswärts gegen Tresenwald / Machern. Bis kurz vor der Pause waren wir mit nur elf Mann gleichwertig. Torhüter Peter Hebenstreit verletzte sich an der Hand. Es kam zu einer Spielertraube, ein Tresenwalder fiel zu Boden und Swen Licht sah die rote Karte. Und es fielen zwei Tore zum 2:0 bis zum Pausentee. Kurz nach Wiederanpfiff verkürzte Alexander Wendt zum 2:1 per direkt verwandeltem Freistoß von Halblinks. Wenige Minuten sahen wir an unserer Strafraumgrenze ein Foulspiel an Wendt, doch der Schiedsrichter ließ weiterspielen. Was folgte, war ein Doppelschlag zum 4:1 durch zwei vietnamesische Spieler. Der verletzte Hebenstreit konnte nicht weiterspielen und für ihn ging Feldspieler Maik Günther ins Tor. Wir gaben uns nie auf und Günther versuchte es mit weiten Abstoßen, doch mit zwei Mann Unterzahl fehlte uns das Glück. Tresenwald/Machern setzte noch einen drauf zum 5:1 Endstand.

Unser auswärtiges Spiel beim ESV Lok Döbeln musste wegen Personalmangel (Kranke, Verletzte) ausfallen. Und es war Mitte Dezember der Fußballer-Jahresabschluss im Gartenlokal Petersilie mit der Weihnachtsfeier. Allen Wünsche für das neue Jahr, vor allem Gesundheit.

#### Voraus geschaut:

Der Sächsische Fußballverband macht wieder Hallenmeisterschaften. Am Sonntag, 26. Januar (ab 10 Uhr) ist unser SV Regis-Breitungen Ausrichter für zwei Altersklassen im Nachwuchs. Siehe auch SFV-Homepage.

Bitte beachten Sie auch die Tagespresse, speziell die Leipziger Volkszeitung (LVZ) an Freitagen, mit der Terminvorschau für das folgende Wochenende. Auf der Homepage unserer Stadt Regis-Breitungen (Gebr. Rabe) Aktuell / Sportverein angeklickt, da können Sie jüngere Sportberichte finden. Weitere Vereine, unsere Schulen und vieles mehr kann man unter aktuell finden. Und auf der Homepage finden Sie auch Infos zu unserer Stadtverwaltung. Bei [www.fußball.de](http://www.fußball.de) finden Sie deutschlandweit Termine & Ansetzungen & Tabellen aller Ligen. Und da wäre der abrufbare Handball unter <http://www.hvs-handball.de/sb-leipzig/> !

Also dann Fans, bis bald in unserem Dr.-Fritz-Fröhlich-Stadion, unter den Tribürendächern bzw. in der Sporthalle bzw. der Kegelbahn, zu den nächsten Spielen im Fußball, Handball, beim Kegeln oder der Leichtathletik.

#### Die Ansetzungen: Anstoß

Der voraussichtliche Winterfahrplan:			
Die., 14. Jan.	Trainingsauftakt (19 Uhr)		
Sa., 18. Jan.	Heimtest gegen SSV Stötteritz	13:30 Uhr	
Sa., 25. Jan.	Heimtest gegen SV Spora	13:30 Uhr	
Sa., 08. Feb.	Heimtest gegen FC Bad Lausick	13:30 Uhr	
Sa., 15. Feb.	Auswärtstest gegen Motor Altenburg	14:00 Uhr	
Sa., 22. Feb.	Rückrundenstart auswärts gegen Groitzsch	14:00 Uhr	

Sonntag, 26. Jan. Sporthalle ab 10 Uhr zwei Nachwuchsendrunden des Sächsischen Fußballverbandes

U. Zagrodnik

## Neues vom Handball:

### 1. Männer – Bezirksklasse

SV Regis-Breitungen – HSG Rückmarsdorf	10 : 33 (6 : 12)
TSG Taucha – SV Regis-Breitungen	44 : 20 (19 : 11)
SV Regis-Breitungen – Lok Wurzen	16 : 34 (9 : 18)
HV Glesien – SV Regis-Breitungen	27 : 21 (11 : 10)

Der Trend nach unten setzt sich leider fort. Gegen die besten Mannschaften der Bezirksklasse, Rückmarsdorf, Taucha und Wurzen, hatte der SVR keine Chance. Zu wenige Spieler haben Bezirksklassenniveau. Einfache Gegentore durch fehlende Konsequenz in der Deckung und ungenügende Durchsetzungskraft im Angriff sind die Ursachen der Niederlagen. Gegen Glesien hatte sich Regis I viel vorgenommen, da es um das Kellerduell und den Verbleib in der Bezirksklasse ging. Es war mit einer Verstärkung aus der 2. Mannschaft gerechnet worden. Zwei Spieler warfen in der 2. jeweils 8 Tore. Sie wären eine Verstärkung gewesen. Leider geschah nichts. Trotzdem wurden gegen Glesien von den Spielern A. Köpp, R. Funke, A. Zötzsche, M. Rudolph, N. Trebs, A. Korb und A. Tahiraj gute Leistungen erbracht. Köpp war im Tor, trotz der Lücken in der Deckung, überredend. Rudolph und Funke lieferten eine tolle Partie ab. Doch dies reicht nicht, wenn weitere Spieler weit unter Form spielen. Die Zwischenstände 4 : 4, 13 : 13 und 15 : 15 zeigen, dass ein Auswärtserfolg möglich war. Erfreulich ist das Einbinden von jungen Spielern, um selbige an die härtere Spielweise zu gewöhnen. Weitere stehen in den Startlöchern, um mitzuwirken.

### 2. Männer – 3. Kreislige

HSG Rückmarsdorf III – SV Regis-Breitungen II	18 : 20 (8 : 13)
BSG Lok Leipzig-Mitte III – SV Regis-Breitungen II	23 : 25 (10 : 11)

Mit diesen Auswärtserfolgen festigte die Zweite den 2. Tabellenplatz. Sie wollen den Aufstieg in die 2. Kreislige. Dies könnte nach mehrjährigen Anläufen auch gelingen. Die Spieler Al. Rother, M. Naumann und R. Sobirai sind die erfolgreichsten Tor-schützen. Die Torhüter A. Guckenberger und T. Schwindl halten wie in vergangenen Zeiten. M. Schwirz und M. Uhlemann sind wertvolle Stützen der Mannschaft. Auch die älteren Spieler kommen immer besser in Form. Dies begründet den Erfolg.

### Frauen – Bezirksklasse

VfB Eilenburg – SV Regis-Breitungen	46 : 6 (3 : 20)
SV Regis-Breitungen – TuS Stauch/Hof	12 : 18 (6 : 10)
SG MoGoNo – SV Regis-Breitungen	17 : 11 (9 : 4)
SV Regis-Breitungen – HSG Muldentale	11 : 24 (5 : 12)

Gegen den Spitzenreiter und Aufstiegsanwärter Eilenburg hatten die Regiser Frauen niemals eine Chance. Einfach abhaken war die Devise. Die Ergebnisse gegen die anderen Mannschaften sind schon respektabel. Es fehlen einfach noch Spielerinnen, die sich im Angriff erfolgreich durchsetzen können. Auch hier stehen Spielerinnen bereit, die infolge der Altersregelung bald zum Einsatz kommen können. Die Frauen haben merklich Freude am Spiel. Auch wenn noch nicht erfolgreich.

### Männliche Jugend A – Bezirksliga

HBL Miltitz – SV Regis-Breitungen	21 : 35 (9 : 17)
SV Regis-Breitungen – Roland Belgern	35 : 27 (16 : 14)
Victoria Naunhof – SV Regis-Breitungen	21 : 27 (13 : 13)

Mit diesen drei Siegen rückte die Jugend auf Platz 2 der Tabelle vor. E. Wilhelm warf 38 Tore in diesen 3 Spielen. Er brennt darauf, in der nächsten Saison die 1. Männermannschaft zu verstärken. Gegen Glesien saß er schon probeweise auf der Bank. Miltitz hatte gegen Regis zu keinem Zeitpunkt eine Chance. Gegen Belgern waren auch M. Kurze und A. Tahiraj besonders erfolgreich. Ein Tor von F. Müller, von der Außenposition erzielt, wurde von den Zuschauern besonders gefeiert. Gegen den Halbfinalgegner im Bezirkspokal, Vict. Naunhof, wurde die Situation beim 18 : 19 Rückstand problematisch. Doch Regis hat

die Spieler P. Böhm und E. Wilhelm. Sie rückten das Resultat gerade. 17 Spieler stehen dem Trainer W. Trebs zur Verfügung. Gute Besserung vor allem Dominik Thurm und Jonas Schmidt.

### Männliche Jugend D – Kreisliga

**Concordia Delitzsch – SV Regis-Breitungen** 8 : 27 (3 : 17)  
**SV Regis-Breitungen – HSV Mölkau „Die Haie“** 17 : 30 (9 : 12)  
**LVB Leipzig – SV Regis-Breitungen** 23 : 31 (12 : 16)

Gegen Delitzsch wurde der Vorsprung systematisch ausgebaut. Trainer R. Köpp bat C. Müller und T. Heine, einen Abriss der Geschehnisse zu geben. Sie haben es gut gemacht. Mölkau „Die Haie“ hatten einfach die schärferen Zähne. Sie haben bisher alle Spiele gewonnen. Auch infolge eines überragenden Tormanns konnte Regis den Bock nicht umstoßen. Im Spiel gegen den Nachwuchs des Regionalligisten LVB (3. Spielklasse in der BRD) wurde Wiedergutmachung betrieben. Damit wurde der 4. Tabellenplatz gesichert. Doch Eilenburg steht in Lauerstellung. Nur die Mannschaften von den Plätzen 1 – 4 spielen in der Bezirksliga weiter. Obwohl 17 Mädchen und Jungen fleißig trainieren, sind weitere gern gesehen, da die Mannschaft in der nächsten Saison geteilt werden muss. Übungsleiter stehen bereit.

Manfred Reinhold

## OT Ramsdorf

### Wir gratulieren recht herzlich

#### OT Ramsdorf

am 17.01. Horst Franke zum 87.  
 am 25.01. Ruth Schenker zum 77.

#### OT Wildenhain

am 04.01. Gudrun Backmann zum 78.  
 am 29.01. Gerhard Wöllner zum 87.

#### OT Hagenest

am 01.01. Renate König zum 75.  
 am 15.01. Alfons Hofmann zum 81.  
 Geburtstag



und wünschen alles Gute,  
 vor allen Dingen Gesundheit.

Anzeigen

Unser Schutzengel wacht seit 5 Jahren über uns...



**Maria Lenk**

geb. 06.09.1933

gest. 10.01.2009

Du fehlst uns so sehr!

Deine Dich liebende Familie

Regis-Breitungen, 10.01.2014

Kreis Leipzig Immobilien-Management

## Vermietung

1-, 2-, 3- und 4-Raumwohnungen  
 in der Wohnanlage Am Stadion  
 zu vermieten

Info-Tel. 03 43 43 / 9 08 57

**Regis-Breitungen:**

3-Zi-Whg., 68 m<sup>2</sup>, Erdgesch., Gartenben., Stellpl.  
 312,- € + NK

Tel. 03 43 43 / 5 10 62 od. 01 73 / 5 77 69 43

## Vereinsnews des FSV Ramsdorf



Am letzten Spieltag der Hinrunde war unsere Herrenmannschaft zu Gast beim Tabellen 5. und konnte keine Punkte von dort mitbringen.

Der Boden war relativ weich und das Wetter nass und kalt. Eine muntere Anfangsphase, in der die Gastgeber die spielerische Oberhand hatten, ließ keine Langeweile aufkommen. Thräna kam immer wieder gefährlich vors Ramsdorfer Tor, scheiterte aber an Pech und eigenem Unvermögen. Ramsdorf konterte hin und wieder, aber außer ein paar Fernschüssen (3./10./15. Min.), die ihr Ziel deutlich verfehlten, waren keine guten Offensivaktionen zu verzeichnen. Thräna störte Ramsdorf früh in der eigenen Hälfte und so musste unsere Mannschaft eine verdiente 0:2 Niederlage einstecken.

Eine Woche später sollte das ausgefallene Spiel gegen Heuersdorf nachgeholt werden, welches jedoch wenige Stunden vor Spielbeginn von unserem Gegner abgesagt wurde.

Am 08.12. stand das 1. Spiel der Rückrunde in Auligk auf dem Programm. Mit großen Personalsorgen fuhr die Mannschaft nach Auligk und musste nach einer kämpferischen Leistung im letzten Spiel des Jahres 2013 eine 2:3 Niederlage einstecken.

Am 11.01. 2014 13.00 Uhr findet im Sportlerheim unser alljährliches Skatturnier statt.

### Geburtstagsgrüße vom Vorstand

am 08.01. Uwe Wilhelm zum 48.  
 am 18.01. Wilfried Hartleb zum 69.



## Feuerwehr Ramsdorf

### Dienstplan Feuerwehr Ramsdorf:

10.01.2014	Monatsversammlung
17.01.2014	Übung aller Kameraden
18.01.2014	9. Winterfeuer
24.01.2014	Übung aller Kameraden
31.01.2014	Übung aller Kameraden
07.02.2014	Monatsversammlung

### Annahme von Weihnachtsbäumen:

10.01.2014 & 17.01.2014 – ab 18 Uhr  
oder wie gewohnt hinterm Gerätehaus

*Liebe Bürgerinnen und Bürger,  
wir freuen uns über jeden Baum*

*Mit kameradschaftlichem Gruß  
Feuerwehr Ramsdorf*

### Dienstplan Jugendfeuerwehr:

04.01.2014	ab 9 Uhr
18.01.2014	ab 9 Uhr
01.02.2014	ab 9 Uhr

Es ist jeder herzlich willkommen,  
um einmal in den Feuerwehr-Alltag  
unserer Jugendfeuerwehr einzutauchen



## 9. Winterfeuer

Ramsdorf

Samstag 18.01.2014

ab 15 Uhr

an der Feuerwehr

Für das leibliche Wohl ist  
wie immer bestens gesorgt  
...mit Getränken, Speisen, guter Laune  
für Groß & Klein

## Weihnachtsbaumabgabe

am 10.01.2014 und 17.01.2014  
jeweils ab 18 Uhr

oder wie gewohnt hinterm Gerätehaus  
– bitte die Bäume ohne Baumschmuck abgeben –

**Es laden herzlich ein  
die Feuerwehr Ramsdorf  
& die Jugendfeuerwehr Ramsdorf**

*Mit kameradschaftlichen Grüßen  
Feuerwehr Ramsdorf*

— Anzeigen —

## Hofladen in Hagenest

Nach der kleinen Pause zum Jahreswechsel haben wir  
für Sie wieder geöffnet: **jeden Samstag von 9 bis 12 Uhr**

Aus **eigener Aufzucht und Produktion**  
empfehlen wir Ihnen unter anderem:

Rindfleisch vom Jungrind (ganz zart)	am 25. Jan.
Hausgeschlachte Wurst	am 01. Feb.
Geräucherte Wurst	am 08. Feb.
Karpfen	am 15. Feb.
Heu, Stroh in kleinen Ballen	

### Kremserfahrten für dieses Jahr planen!!!

Landwirtschaftsbetrieb Barbara Straßburger  
OT Hagenest · Nr. 38 · 04565 Regis-Breitingen · Tel. 01737243198  
[www.hagenesterhofladen.de](http://www.hagenesterhofladen.de)

**tatami**  
FREIZEITBAD SAUNA SCHMÖLLN

Eintauchen, wohlfühlen & gesund bleiben!

Samstag, 18.01.2014  
**MONDSCHEINSAUNA**  
„Auf den Spuren von Zeus“  
von 19-24 Uhr · ab 19 Uhr textilfreies Baden

Ronneburger Straße 65  
04626 Schmölln  
Telefon (034491) 58 33 66  
[www.freizeitbad-tatami.de](http://www.freizeitbad-tatami.de)

Öffnungszeiten für Freizeitbad & Sauna:  
Mo & Fr 13 - 22 Uhr · Di - Do 10 - 22 Uhr  
Sa & So 10 - 22 Uhr  
Mittwoch: Frauensauna · Frühschwimmen 7 - 9 Uhr  
In den Ferien haben wir täglich von 10 - 22 Uhr geöffnet.

**TÜRENFEIN**  
**KRÖBER**

Inhaber  
Uwe Kröber

**Altes erhalten - neu gestalten.**

- Türen- und Rahmenbeschichtung
- Treppenrenovierung • Laminatverlegung
- Verglasungen aller Art – Bleiverglasung

Heidelbergweg 8 g • 07580 Ronneburg  
Tel./Fax: 036602/22528  
Internet: [www.tuerenfein-kroeber.de](http://www.tuerenfein-kroeber.de)

## Steuerwissen ist Geld!



Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

### Einkommensteuererklärung

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

Die Beratungsstelle in Ihrer Nähe:

Beratungsstellenleiterin: **Elke Gottlieb**  
Pflichtendorfer Str. 25  
04617 Rositz • Tel. 03 44 98/80 37 92  
E-Mail: [elke.gottlieb@vlh.de](mailto:elke.gottlieb@vlh.de)



[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

kostenloses Info-Telefon 0800 1817616

# Deutzen

## Amtliche Bekanntmachung

aus der öffentlichen Sitzung des Gemeinderates der Gemeinde Deutzen vom 18.12.2013

**Beschluss-Nr. 25/12/2013**

Zustimmung –

Der Gemeinderat genehmigt die **außerplanmäßige Ausgabe** in Höhe von **4.500,00 €** für **Errichtung einer Wartehalle** auf dem Produktkonto im Finanzhaushalt 541001.785110 (Gemeindestraßen, Auszahlung für Hochbaumaßnahmen)

Die außerplanmäßige Auszahlung wird in Höhe von 3.712,72 € aus einer Zuwendung des Zweckverbandes für den Nahverkehrsraum Leipzig sowie durch die für Gemeindestraßen zweckgebundene Zuweisung des Straßenlastenausgleiches finanziert.

**Beschluss-Nr. 26/12/2013**

Zustimmung – Der Gemeinderat der Gemeinde Deutzen beantragt den Sofortvollzug der Anordnung des Bescheides des Landratsamtes vom 26.08.2013 zur Auflösung der Verwaltungsgemeinschaft Regis/Deutzen.

Die vorgenannten Beschlüsse wurden öffentlich gefasst und sind im vollen Wortlaut in der Niederschrift zur Sitzung nachzulesen.

### Gemeinderatssitzung – Monat Januar

Die erste Sitzung im neuen Jahr findet am **Mittwoch, 15. Januar 2014** wie gewohnt um **19:00 Uhr** in der **Grundschule Deutzen** statt.

Die Tagesordnung wird bekannt gemacht.

### Wir gratulieren recht herzlich

am 02.01.	Inge Papier	zum 83.
am 06.01.	Herta Eimert	zum 81.
	Irma Hortenbach	zum 89.
am 10.01.	Arno Hornauer	zum 82.
	Gerhard Ramke	zum 83.
am 11.01.	Ingeborg Lankes	zum 76.
am 12.01.	Reinhard Pietruszewski	zum 83.
am 16.01.	Ulla Bahndorf	zum 75.
	Dieter Speck	zum 76.
am 18.01.	Johannes Jahn	zum 82.
am 21.01.	Renate Gende	zum 75.
	Hedwig Jentsch	zum 89.
	Erhardt Voigt	zum 90.
am 24.01.	Manfred List	zum 76.
	Annelore Richter	zum 80.
am 27.01.	Ilse Brendel	zum 77.
am 28.01.	Heinz Schulze	zum 79.
am 29.01.	Grete Thom	zum 90.



Geburtstag  
und wünschen  
alles Gute.

## Emissionswerte – Monat November 2013 – der Bodensanierungsanlage Deutzen

Tabelle der monatlich kumulativ erfassten Emissionswerte der BSA Deutzen

Abgaskomponenten	Dimension	Tagesmittelgrenzwert	Gefährliche Parameter bis 30.11.13
No <sub>2</sub>	mg/Nm <sup>3</sup>	150	104,82
SO <sub>2</sub>	mg/Nm <sup>3</sup>	25	3,64
CO	mg/Nm <sup>3</sup>	50	5,79
CnHm	mg/Nm <sup>3</sup>	5	0,69
HCL	mg/Nm <sup>3</sup>	5	0,00
Staub	mg/Nm <sup>3</sup>	5	1,09
Hg	µg/Nm <sup>3</sup>	30	0,00

## KULTURPARK DEUTZEN

SOZIOKULTURELLES ZENTRUM

### Veranstaltungen im Januar des MehrGenerationenKulturParks Deutzen

**08.01.2014 - 15:00 Uhr**

– „Nachmittag für Junggebliebene“

Zum ersten Seniorennachmittag im neuen Jahr lädt der MehrGenerationenKulturPark Deutzen bereits am 8. Januar ein. Ein lehrreicher Vortrag über "Franz von Assisi", dessen Historie und Leben sowie der Bezug zur Gegenwart, namentlich zum heutigen Papst Franziskus, wird den Besuchern geboten. Und natürlich wird auch das obligatorische Kaffeekränzchen nicht fehlen.

Der Abholservice steht, wie immer, für Sie bereit.

Telefonische Anmeldung bitte unter 03433 902621.

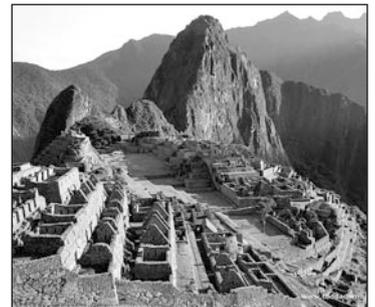
**01.02.2014 - 19:00 Uhr**

– Länderabend „Peru“

Der Länderabend über Peru, den der MehrGenerationenKulturPark am 1. Februar seinen Besuchern bietet, wird einen besonderen Touch haben, werden doch außer faszinierenden Diabetrachtungen über das südamerikanische Land, seine Städte, Landschaften und Menschen, auch wunderbare Melodien, auf landestypischen Instrumenten gespielt, erklingen. Die Panflöte, ein gern gehörtes Instrument, das zum Träumen einlädt, wird dabei im Vordergrund stehen. Ernest Giolbas, ein bekannter Bornaer Musiker mit eigener Musikschule und Band, bereiste das Anden-Land und wird unseren Besuchern die Einzigartigkeiten in Bild und vor allem Ton nahe bringen.

Eintritt: 8,00 €

Um Voranmeldung wird gebeten unter 03433 902621.





## Fußballreport aus Deutzen

**Die Abt. Fußball wünscht allen ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr 2014!**

Unsere beiden Mannschaften verabschieden sich mit ansehnlichen Platzierungen in die Winterpause.

Die erste Garde überwintert auf Tabellenplatz sechs in der Kreisoberliga und ist somit führend in der Kreisoberliga, was die Region Borna/Geithain betrifft! Unsere Reserve auf Rang drei in der Kreisliga B. Der Dezember war geprägt von einigen witterungsbedingten Spielausfällen in der Kreisoberliga.

So fielen die Spiele unserer Ersten gegen den Tabellenführer HFC Colditz sowie gegen die Alemannen aus Geithain ins Wasser. Die Nachholspiele sind für den 16.02.2014 (Geithain) und den 23.02.2014 (Colditz) vorgesehen. Sollte uns das Wetter zu den genannten Terminen wieder eine Spielabsage beschern, sind für die beiden Termine Vorbereitungsspiele geplant.

Unsere Reserve beendete bereits am 24.11.2013 ihre eindrucksvolle Hinserie.

Unsere C-Jugendspielgemeinschaft „SG Deutzen/Lobstädt/Neukirchen“ überwintert mit 3 Punkten aus 9 Spielen auf dem 8. Tabellenplatz. Das Nachholspiel gegen die SG Frohburg/Frankenrain ging mit 5:0 verloren. Das fast bedeutungslose Spiel gegen den SV Elstertrebnitz konnte man mit 2:0 gewinnen, jedoch ist dies nur ein Wehrmutstropfen. SV Elstertrebnitz spielt außerhalb der Wertung, somit konnten keine drei Punkte verbucht werden, für die Moral aber ein kleiner Fortschritt.

### Statistik I. Mannschaft:

#### 13. Spieltag:

**SV Groitzsch – SV Blau-Weiß Deutzen 1:6 (1:2)**

**Tore:** 1:0 Nebl (14.), 1:1 Eisert (22.), 1:2 Günther (33.), 1:3 Lifka (71.), 1:4 Schwarz (79.), 1:5 Bachmann (85. Eigentor), 1:6 Lange (88.) Zuschauer: 75. Deutzen: Klaus, Loth, Kreisel, Gentsch, Lange, Günther, Neumann (83. Kraft), Eimert, Schwarz, Schädlich, Eisert (64. Lifka).

#### Herber Dämpfer vom Aufsteiger im Derby

Die Gastgeber aus Groitzsch ließen viele fußballerische Tugenden vermissen und kamen in der zweiten Halbzeit arg unter die Räder. Mit dem 1:6 entführten unsere Farben nicht nur die drei Punkte, sondern versetzten den Schusterstädtern einen ordentlichen Dämpfer. Die erste Chance vergab zwar der Deutzener Neumann in aussichtsreicher Position (5.). Doch wirkte sein Team von Beginn an wacher und setzte Groitzsch mit aggressivem Pressing ordentlich unter Druck. Der nächste Angriff der Blau-Weißen brachte wieder Torgefahr. Eimerts Schuss wehrte Keeper Schulze stark ab, der gleich darauf gegen Schwarz eingreifen musste. Dann stellte Groitzsch den Spielverlauf auf den Kopf, als Martin Nebl mit einer schönen Einzelleistung drei Abwehrspieler aussteigen ließ und überlegt ins lange Eck zum 1:0 einschob (15.). Weiter rollte der Deutzener Zug. Erst fischte Schulze einen Freistoß von Schwarz stark aus dem Eck. Wenig später nutzte Sandy Eisert einen Freistoß von Kreisel per Kopf zum 1:1 (22.). Nach gut einer halben Stunde nahm Günter M. aus gut 20 Metern Maß und traf zum 1:2 (33.). Nach der Pause zeigten die Groitzscher ein leichtes Aufbäumen, wodurch sie bis zur 70. Minute gleichwertig waren. Allerdings klatschte ein Schwarz-Freistoß an ihren Querbalken (57.). Dann startete ein Einwurf schnelle Aktionen, die Tom Lifka, der in der Mitte frei war, zum 1:3 abschloss. Ein Solo von Lifka beendete Schulze noch (76.). Als Schwarz nach Doppelpass das 1:4 (79.) erzielte, stan-

den die Groitzscher nur noch Spalier. Sie waren völlig von der Rolle. Symptomatisch in dieser Phase war das Eigentor von Kapitän Steve Bachmann (85.), der einen Pass vorm Gegner wegspielen wollte, jedoch unhaltbar ins eigene Tor traf. Jimmy Lange, der nach einer weiteren Passkombination frei zum Schuss kam, setzte den Schlusspunkt zum 1:6 (88.).

#### 14. Spieltag

**SV Blau-Weiß Deutzen – FSV Kitzscher**

**2:0**

**Dominantes Deutzen mit nächstem Heimsieg gegen Kitzscher**

*Deutzen mit: Hille, Loth, Schädlich, Gentsch, Kreisel, Lifka, Günther, Schwarz, Kraft, Eisert, Lange*

Zum letzten Heimspiel der Saison ging es für unsere Blau-Weißen aus Deutzen gegen den FSV Kitzscher. Trotz schwieriger Bodenverhältnisse gewann das Team um Klaus-Dieter Fekete am Ende mit 2:0, da Kitzscher in den gesamten 90 Minuten nur 2 Torschüsse zustande brachte. Dabei konnte man auf den gesamten Kader zurückgreifen, wobei sogar mehr Spieler als verfügbare Trikots dabei waren. Einen Handballer im Tor einer Fußballmannschaft zu sehen ist schon ungewöhnlich. Dennoch sah man genau dieses Szenario am Wochenende in Deutzen. Unsere Nummer 1, Martin Klaus wurde durch Karsten Hille ersetzt. Der eigentliche Handballer, vom HVB Böhlen, machte seine Sache allerdings mehr als klasse und hielt gleich in seinem ersten Spiel in der Kreisoberliga zu Null. Dies spiegelt auch den ganzen Spielverlauf wider, denn Kitzscher kam während der Partie lediglich zu 2 Torschüssen. Vor den Augen von 100 Zuschauern sah man auf schwierigem Boden ein zerfahrenes und kampfbetontes Spiel beider Mannschaften. Unsere Mannschaft begann vor heimischer Kulisse gleich damit, das Spiel an sich zu ziehen und wurde nur durch Fouls der Kitzscheraner gestoppt. So gab es bereits nach 8 Minuten den ersten gefährlichen Freistoß in Strafraumnähe. Michael Schwarz trat an und ließ dem Gästehüter mit einem strammen Schuss keine Chance und traf zum 1:0 für unsere Mannschaft. In der 77. Spielminute war es dann endlich soweit, und Sandy Eisert erhöhte für unsere Mannschaft nach einem starken Solo auf 2:0. Kurz darauf gab es Tumult im Strafraum von Kitzscher. Der bereits verwarnte Eisert sah die Gelb-Rote Karte und musste in der 80. Minute vorzeitig duschen gehen. Deutzen spielte die letzten Minuten clever herunter und machte deutlich, dass Kitzscher an diesem Tage in keiner Phase des Spiels eine ernsthafte Bedrohung darstellte.

#### Tablette Kreisoberliga (Stand: 29.12.2013)

1. HFC Colditz	15	53 : 16	37	37
2. SV Tresenwald Machern	15	52 : 17	35	37
3. SV Naunhof	15	38 : 15	23	33
4. TSV 1906 Burkartshain	15	36 : 23	13	27
5. SV Eintracht Sermuth	16	36 : 31	5	26
6. SV Blau-Weiß Deutzen	14	37 : 23	14	25
7. TSV Großsteinberg	15	32 : 27	5	23
8. FSV Alemannia Geithain	14	27 : 23	4	22
9. SV Blau-Weiss Bennewitz	15	30 : 28	2	20
10. SV Groitzsch 1861	15	36 : 37	-1	18
11. BSV Einheit Frohburg	16	22 : 34	-12	17
12. SV Aufbau Waldheim	15	25 : 27	-2	15
13. SV Regis-Breitungen	15	19 : 32	-13	15
14. FSV Kitzscher	15	15 : 28	-13	12
15. Roßweiner SV	15	29 : 48	-19	11
16. ESV Lok Döbeln	15	3 : 81	-78	0

#### Vorschau Kreisoberliga:

23.02.2014 14.00 Uhr HFC Colditz - SV Blau Weiß Deutzen I

16.02.2013 14.00 Uhr FSV Alemannia Geithain

(bei Absage Spiele gegen Gndstein I am 15.02.14)

**Statistik II. Mannschaft:****11. Spieltag (letztes Hinrundenspiel)****SV Blau-Weiß Deutzen II – SV Elstertrebnitz II 3:0 (0:0)**

Tore: 1:0, 2:0 Freundl (47., 60.), 3:0 Dreblow (80.).

SR: Reichenbach (Altenburg). Z: 75.

In einer ansehnlichen und fairen Begegnung ohne Karten machte Deutzen II gegen Elstertrebnitz II nach ausgeglichenem Beginn mächtig Druck. Die Blau-Weißen erarbeiteten sich etliche Torgelegenheiten, von denen nach der Pause drei Ronny Freundl (2) und Nico Dreblow nutzten. Bei den Gästen war dann die Luft raus. Kurios und ein kleiner Wermutstropfen: Trotz der eher schonend geführten Zweikämpfe gab es fünf Leichtverletzte.

**12. Spieltag (1. Rückrundenspiel)****SV Blau-Weiß Deutzen II – SG Gndstein II 2:0****Reserve siegt im Topspiel!**

Deutzen startete gut in die Partie. Auf der Gegenseite waren Chancen eher Mangelware. Deutzen stand gut in der neu formierten Defensive und ließ wenig zu. Die erste Halbzeit endete torlos. Zur Pause nahm Coach Heiko Wilhelm eine Änderung vor. Er brachte für den glücklosen Nils Grüneberg den erfahrenen Danny Hollmichel. Man war nach Anpfiff der 2. Hälfte erneut spielbestimmend, musste sich jedoch in Geduld üben. Denn der gut aufgelegte Hüter der Gäste vereitelte manch Chance und hielt so seine Mannschaft im Spiel, so machte er eine tolle Schusschance von Daniel Nöske zunichte. Glücklicherweise ging Deutzen kurz darauf mit 1:0 in Führung. Nach einem Foulspiel im Strafraum an Michael Günther konnte Nico Dreblow den fälligen Elfmeter sicher verwandeln. Das Spiel wurde zunehmend ausgeglichener, da Gndstein nun offensiver agierte und auf den Ausgleich drängte. Diesem waren sie einen Stück näher gekommen, als der Schiedsrichter nach einer fragwürdigen Entscheidung auf den Punkt zeigte. Der gegnerische Stürmer jedoch schoss zur Erleichterung von Blau-Weiß über das Gehäuse. Infolgedessen gestaltete sich ein Spiel auf Messers Schneide. So war es dann Danny Hollmichel vorbehalten, den Deckel drauf zu machen. Nach toller Kombination am gegnerischen Strafraum landete der Ball vor Danny Hollmichels Füßen. Dieser zog überlegt ab und traf zum vorentscheidenden 2:0.

**Tabelle Kreisliga B (Stand: 29.12.2013)**

1. BSV Einheit Frohburg II	11	32 : 9	23	30
2. SG Gndstein 49 II	12	46 : 14	32	27
3. SV Blau-Weiß Deutzen II	11	38 : 18	20	25
4. SV Germania Auligk	12	26 : 15	11	25
5. FSV Eintracht Serbitz-Thräna e.V.	12	54 : 20	34	22
6. Fortuna Neukirchen II	12	43 : 34	9	18
7. TSV 1847 Kohren-Sahlis II	12	32 : 48	-16	16
8. SG Olympia Frankenhain	11	22 : 21	1	14
9. FSV Ramsdorf	11	20 : 32	-12	9
10. SV Elstertrebnitz II	12	19 : 46	-27	9
11. SV Heuersdorf	10	18 : 53	-35	4
12. TuS Pegau II	12	20 : 60	-40	4

**Vorschau KL B:**

Vorbereitungsspiele stehen noch aus.

**Tabelle Kreisliga A, C-Jugend (Stand: 29.12.2013)**

1. FC Grimma II	9	52 : 6	46	21
2. SG Mölbis/ Rötha	9	24 : 13	11	15
3. SG Großbothen/Sermuth/Kössern	8	17 : 15	2	12
4. SG Frohburg/ Frankenhain	8	16 : 24	-8	10
5. FSV Kitzscher	8	25 : 20	5	9
6. TuS Pegau	8	12 : 12	0	4
7. TSV 1847 Kohren-Sahlis (verkl. GF)	9	3 : 26	-23	3
8. SG Deutzen/ Lobstädt/ Neukirchen	9	4 : 37	-33	3
9. Hohnstädter SV o.W.	9	0 : 0	0	0
9. SV Elstertrebnitz o.W.	9	0 : 0	0	0

**Vorschau C-Jugend, KL A:**

Vorbereitungsspiele stehen noch aus.

**Spielbericht zum 10. Hallenturnier am 28.12.2013:**

Zum 10. Mal war man als Gastgeber des eigenen Hallenturnieres tätig. Diesmal hat es uns in die Frohburger Mehrzweckhalle verschlagen.

Für unsere beiden Mannschaften war es der erste Hallenauftritt seit Januar 2013. Für die 8 teilnehmenden Mannschaften waren fast 40 Einladungen nötig, um das Teilnehmerfeld vervollständigen zu können. Neben unseren beiden Mannschaften waren die Gäste von Borna I, Borna II, Alemannia Geithain I, FSV Gößnitz I, ASV Wintersdorf I sowie die Fortuna aus Neukirchen am Start. Gespielt wurde in 2 Gruppen mit je 4 Mannschaften.

**Gruppe A:**

Borna I (7 Pkt., 12:5 Tore)

Deutzen I (7 Pkt., 12:5 Tore)

Wintersdorf (0 Pkt., 3:16 Tore)

Neukirchen I (3 Pkt., 3:8 Tore)

**Gruppe B:**

Borna II (2 Pkt., 3:8 Tore)

Deutzen II (1 Pkt., 3:10 Tore)

Gößnitz I (9 Pkt., 11:0 Tore)

Geithain I (4 Pkt., 9:6 Tore)

**Vorrundenspiele Gruppe A:**

Borna I-Neukirchen I 5:0, Wintersdorf-Deutzen I 0:6, Deutzen I-Borna I 3:3, Neukirchen I-Wintersdorf 6:1, Wintersdorf-Borna I 2:4, Deutzen I-Neukirchen I 3:2

**Vorrundenspiele Gruppe B:**

Borna II-Geithain I 2:2, Gößnitz-Deutzen II 2:0, Deutzen II-Borna II 1:1, Geithain I-Gößnitz 0:4, Gößnitz-Borna II 5:0, Deutzen II-Geithain I 0:7

Nach Beendigung der Gruppenphase standen die Teilnehmer für die Halbfinalspiele fest.

Borna I entschied den Gruppensieg in der Staffel A nach einem 9-m-Schießen gegen unsere Erste für sich. Christian Kreisel und Sebastian Zimmer vergaben kläglich. So blieb für uns der zweite Platz in der Gruppe. In Gruppe B setzte sich Gößnitz souverän ohne Gegentreffer an die Tabellenspitze, Tabellenzweiter wurden die Alemannen aus Geithain. Durch das verlorene 9-m-Schießen musste unsere erste Garde gegen den FSV Gößnitz ran, da wäre uns Geithain schon lieber gewesen. Bei diesem Spiel merkte man das erste Mal die körperliche Härte während des Turniers, es ging ja immerhin um den Einzug ins Finale. Das lang ersehnte Halbfinalspiel gegen den FSV Gößnitz wurde dennoch knapp mit 2:3 verloren, so dass man am Ende nur noch Dritter werden konnte.

Der Geheimfavorit auf den Turniersieg, Borna I, traf auf Geithain I. Der Favorit aus Borna setzte sich klar und deutlich und mit enormer Fanunterstützung gegen die Geithainer durch, am Ende hieß es 7:2 für Borna I. Das Platzierungsspiel um Platz 7 bestritt der ASV Wintersdorf gegen unsere Reserve. Man wollte das Spielfeld nicht als Turnierletzter verlassen, am Ende stand es dennoch 3:2 für die Gäste aus Thüringen. Beim Spiel um Platz 5 konnte sich die Fortuna gegen die Bornaer Reserve mit 4:2 durchsetzen und sicherte sich somit den 5. Tabellenplatz. Beim Spiel um Platz 3 standen sich unsere Farben und Geithain gegenüber. Niemand wollte mit dem undankbaren 4. Platz nach Hause fahren. Am Ende konnte sich unsere Erste mit 4:3 durchsetzen und sicherte sich somit den Pokal für den 3. Turnierplatz. Unter tobender Unterstützung der Bornaer Fans begann das Finale zwischen Borna I und dem FSV Gößnitz. In einem ausgeglichenen aber hart umkämpften Spiel setzten sich die Gäste aus der Bezirksliga gegen den Kreisoberligagegner aus Thüringen mit 2:1 durch. Wie von einigen im Vorfeld vermutet, ging der Pott nach Borna.

**Endstand:**

1. Platz: Borna I, 2. Platz: Gößnitz I, 3. Platz: Deutzen I, 4. Platz: Geithain I, 5. Platz: Neukirchen I, 6. Platz: Borna II, 7. Platz: Wintersdorf I, 8. Platz: Deutzen II

Zum besten Torhüter des Turniers wurde der Torwart vom FSV Gößnitz gewählt. Bester Spieler und gleichzeitig Torschützenkönig mit 9 Treffern wurde Sandy Eisert (BW Deutzen I). Somit war ein toller Fußballnachmittag zu Ende. Die Schiedsrichter um Sportfreund Bachmann, Kohl und Tietze hatten zu keiner Zeit Probleme in der Spielleitung, keine Verwarnungen und Zeitstrafen konnte man an diesem Nachmittag verbuchen. Dank an die ehrenamtlichen Helfer Kai, Tilo, Stepl und Hamster für das reichhaltige Angebot von Speisen und Getränken. Dank an Felix fürs Kassieren. Dank an Boy und Bernd für die Besetzung des Turnierbüros. Dank an Erguen für die Ganztagsunterstützung und noch einen Dank an die Stadt Frohburg für die Bereitstellung der Turnhalle.



### Wir gratulieren nachträglich folgenden Geburtsstagsmitgliedern im Monat Dezember:

Ronald „Bo“ Ertner am 31.12.2013, Carsten Loth am 30.12.2013, Nilson Grüneberg am 25.12.2013, Püppchen Sandy „Erguen“ Schädlich am 19.12.2013, Enrico „Voigter“ Voigt am 17.12.2013, Jens „Gonzo“ Friedrich am 15.12.2013, René Sternberg am 15.12.2013, Karsten Hille am 11.12.2013, Jimmek Lange am 11.12.2013, Chris Gebert am 11.12.2013

**Einen „fetten“ Dank an alle ehrenamtliche Helfer,  
die im Monat Dezember zum erfolgreichen Spielbetrieb  
beigetragen haben !!!**

**Auf ein sportlich erfolgreiches Jahr 2014,  
haltet uns die Treue!!!**

Maik Schröter  
Abt.-Ltr. Fußball  
SV Blau-Weiß Deutzen e.V.

## Rückblick und Vorschau der ABTEILUNG KEGELN des SV Blau-Weiß Deutzen

Wie bereits im letzten Bericht geschrieben endete der 7. Spieltag in der 2. Landesliga für unsere Männer aus der 1. Mannschaft mit dem Tabellenplatz 2. Dieser hervorragende Platz sollte natürlich auch am 8. Spieltag zu Hause gegen Nerchau verteidigt werden. Die Partie begann vielversprechend, indem das 1. Spielpaar Tobias Schröter (970) und Uwe Viebig (848) eine Führung von 60 Holz heraus spielten. Das 2. Paar mit Toni Pochanke (889) und Thomas Hendel (811) musste gegen seine Gegner jedoch wieder 40 Holz abgeben, sodass das Schlusspaar nur einen sehr knappen Vorsprung von 20 Kegeln in die letzte Runde mitnehmen konnte. Trotz eines guten Spiels von Jens Gebert mit 936 Holz und 859 Holz von David Sauerbrey konnte der Vorsprung gegen das Nerchauer Schlusspaar nicht gehalten werden. Die spannende Partie endete letztendlich mit einem Plus von 48 Holz (5313:5361) für den SV Nerchau. Trotz der Heimmiederlage behielt man zwar den 2. Tabellenplatz, verpasste es aber, den Abstand zum drittplatzierten KSV Blau-Gelb Taucha beizubehalten bzw. zu vergrößern.

Der 9. Spieltag war für Deutzen dann spielfrei und konnte zum Kraft tanken für das nächste Auswärtsspiel in Bennewitz genutzt werden. Bennewitz hat in dieser Saison noch kein Spiel gewonnen und rangiert damit auf dem „letzten“ Platz, wenn man die SG Blau-Weiß Zwenkau außer Acht lässt. Zwenkau hat sich bereits vor Saisonbeginn vom Spielbetrieb abgemeldet und steht damit bereits als 1. Absteiger fest. Das Spiel in Bennewitz wurde auf 6 Bahnen ausgetragen und damit in nur 2 Durchgängen gespielt. Im 1. Durchgang spielten Tobias Schröter (885), Toni Pochanke (842), Jens Gebert (841) und David Sauerbrey (840) einen Vorsprung von 38 Holz heraus. Die beiden Schlusspieler Thomas Hendel (827) und Uwe Viebig (807) kamen danach allerdings nur sehr langsam in die Partie und der Vorsprung schmolz bedenklich dahin. Nach 50 Kugeln betrug dieser nur noch 19 Kegel. Der Bahnwechsel tat den beiden dann aber gut und es konnte der erhoffte Auswärtssieg mit einem deutlichen Abstand von 102 Holz (4936:5038) eingefahren werden. Nach dem 10. Spieltag teilt sich die Mannschaft nun mit 12:6 Punkten mit dem KSV Blau-Gelb Taucha den 3. Tabellenplatz.

Die Frauen mussten am 6. Spieltag zu Hause gegen Turbine Leipzig ran. Das 1. Paar mit Jeanette Gebert (427) und Katja Bergander (456) ließ von Anfang an keine Zweifel an dem Ziel Heimsieg aufkommen und nahm seinen Gegnerinnen 107 Holz ab. Insbesondere die hervorragenden 456 Holz von Katja Bergander trugen maßgeblich zum Erfolg der Mannschaft bei. Mit 107 Holz im Rücken konnten Jacqueline Gebert und Sylvia Sporbert nun fast locker aufspielen. Dies gelang Sylvia Sporbert mit 431 Holz wesentlich besser als Jacqueline Gebert mit 379 Holz. Dennoch konnte der Vorsprung um weitere 33 Holz ausgebaut werden. Manuela Laminski stand ihren Mannschaftskolleginnen in nichts nach und setzte nochmals 29 Holz drauf, sodass am Ende der Partie ein Plus von 169 Holz (2087:1918) stand.

Am 7. und letzten Spieltag der Hinrunde stand ein schweres Spiel bei den Sportfreundinnen vom SV DKF Böhlitz-Ehrenberg bevor. Auf der schwer zu spielenden 2-Bahn-Anlage begann Katja Bergander das Spiel mit 386 Holz. blieb damit aber 29 Kegel hinter ihrer Gegnerin zurück. Die Nachfolgerinnen Livia Emberger (353) und Jeanette Gebert (386) konnten die verlorenen Holz mit ihren Leistungen nicht wieder zurückgewinnen. Im Gegenteil, sie mussten noch weitere 55 Holz abgeben. Auch die Tagesbestleistung von Schlusspielerin Manuela Laminski mit 416 Holz konnte die Niederlage von 1999:1924 nicht mehr abwenden.

Die Rückrunde begann auf der Heimbahn mit dem Derby gegen Regis-Breitungen. Die ersten 50 Kugeln versprachen ein spannendes Duell auf Augenhöhe. Doch bereits während der zweiten 50 Kugeln konnten sich Jeanette Gebert (437) und Katja Bergander (397) immer weiter absetzen und gaben Jacqueline Gebert (396) und Sylvia Sporbart (393) einen Vorsprung von 62 Holz mit auf die Bahn. Die beiden bedankten sich dafür mit weiteren 75 Holz. Manuela Laminski musste den Vorsprung von 137 Kegeln nun eigentlich nur noch verwalten. Mit 422 Holz nahm sie Ihrer Gegnerin aber sogar nochmal 17 Holz ab und setzte hinter das tolle Spiel mit insgesamt 154 Holz Vorsprung (2045:1891) den Schlusspunkt. Die Damen vom SV Blau-Weiß Deutzen belegen nun mit 8:8 Punkten den 4. Platz in der Tabelle.

Auch unsere Herren von der 2. Mannschaft haben gespielt. Am 4. Spieltag hieß es auf zum SV Lokomotive Borna. Die Starter Michael Pochanke (420) und Dietmar Schmalz (377) mussten in diesem Spiel jedoch gleich einen Rückstand von 48 Holz hinnehmen. Silvio Pochanke (433) und Steffen Kind (383) konnten diesen Rückstand zwar vorerst wieder in ein Plus von 12 Holz umwandeln, aber Jens Sauerbrey erwischte einen rabenschwarzen Tag und blieb weit hinter seinen Leistungen zurück. Am Ende der 100 Kugeln stand für ihn nur ein Ergebnis von 349 Holz an der Anzeige. Gegen seinen unmittelbaren Gegner gab er damit 39 Holz ab und Deutzen lag wieder zurück. Da Borna 6 Kegler spielen ließ konnten sie das schlechteste Ergebnis von 340 Holz streichen und es zählten die großartigen 440 Holz vom 6. Spieler. Nach den nun 5 zählenden Ergebnissen standen auf der Bornaer Seite 127 Holz mehr als auf der Seite der Deutze-ner. Nach anfänglichen Führungswechseln fiel die Niederlage dann leider doch noch sehr deutlich aus.

#### Die nächsten Spiele finden wie folgt statt:

##### 1. Mannschaft Männer:

11.01.2014, 13:00 Uhr in Deutzen gegen KSV Blau-Gelb Taucha  
18.01.2014, 13:00 Uhr in Deutzen gegen SG Sachsen Leipzig  
08.02.2014, 13:00 Uhr in Zwickau  
15.02.2014, 13:00 Uhr in Deutzen gegen Neukieritzsch  
08.03.2014, 13:00 Uhr in Chemnitz

##### 2. Mannschaft Männer:

01.02.2014, 13:30 Uhr in Regis-Breitungen  
15.02.2014, 13:30 Uhr in Neukieritzsch  
01.03.2014, 13:30 Uhr in Deutzen gegen Borna  
19.03.2014, 13:30 Uhr in Deutzen gegen Hagenest II

##### Frauen:

12.01.2014, 9:00 Uhr in Eilenburg  
19.01.2014, 9:00 Uhr in Deutzen gegen Bennewitz III  
02.02.2014, 8:30 Uhr in Zwochau  
23.02.2014, 9:00 Uhr in Deutzen gegen KSV Blau-Gelb Taucha  
02.03.2014, 8:30 Uhr in Leipzig gegen Turbine Leipzig  
09.03.2014, 9:00 Uhr in Deutzen gegen Böhlitz-Ehrenberg

— Anzeigen —

**Wir wünschen allen ein  
gesundes, erfolgreiches  
neues Jahr 2014.**



**REISEAGENTUR NAUMANN**

West-Passagen Meuselwitz, Zeitzer Straße  
direkt an der B 180 · 04610 Meuselwitz  
Telefon 034 48/44070 · info@reise-meuselwitz.de · www.reise-meuselwitz.de

Ihr Büro mit der  
guten Beratung!



Das Team der Grundschule Deutzen  
und die Mitglieder des Schulfördervereins  
laden recht herzlich ein zum

**Neujahrsfeier 2014**

für Samstag,  
den 11. Januar ab 16.00Uhr.

Sitzgelegenheiten finden Sie wie immer im Schulhaus.

Für das leibliche Wohl wird reichlich gesorgt.  
Wir freuen uns auf viele Besucher.

Für einen entsorgten, abgegebenen Weihnachtsbaum  
erhalten Sie einen Glühwein-Gutschein!



#### Hinweis:

Das Abgeben der Tannenbäume ist ab dem 06.01.2014  
täglich bis 12.00 Uhr in der Grundschule Deutzen  
bei Frau Breunig möglich.

— Anzeigen —

**Hartmut Esche**  
gest. 19. November 2013

Herzlichen Dank allen, die sich in stiller Trauer  
mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme  
auf so vielfältige Art zum Ausdruck brachten.

**Ehefrau Evi Esche**  
**Sohn Torsten**  
**Petra und Kinder**



Deutzen, im Dezember 2013

**Fachbetrieb für  
Gas - Wasser - Heizung**

> Wartungen u. Notdienst	Steffen Schroeder
> Reparaturen und Neubau von Heizungen	Installateur- & Heizungsbaumeister Str. d. 15. Oktober 7 04574 Deutzen
> Bädereinbau	Tel. 034 33/90 2661
> Gasanlagen	Fax 034 33/8 57 09 89 Funk 01 70/5 13 08 25

# Kirchgemeindenachrichten

## Ev.-Luth. Kirchspiel Regis-Breitingen

Stadtkirche Regis • Dorfkirche Ramsdorf • Gustav-Adolf-Haus  
Deutzen • Kirche zu Hohendorf • Lutherkirche Breitingen



### Gottesdienste und Veranstaltungen – Monat Januar

#### Monatsspruch:

Lass mich am Morgen hören deine Gnade;  
denn ich hoffe auf Dich.

Tu mir kund den Weg, den ich gehen soll;  
denn mich verlangt nach dir.

Psalm 143,8

#### Mittwoch, 8. Januar

14:00 Uhr Lutherkirche Breitingen  
... Festgottesdienst zum 10-jährigen  
Jubiläum des Pflegeheimes St. Barbara  
Kollekte für die eigene Gemeinde

#### 1. Sonntag nach Epiphania, Sonntag, 12. Januar

10:30 Uhr Stadtkirche Regis  
... Lesegottesdienst mit Kantor Weber  
Kollekte für die eigene Gemeinde  
14:00 Uhr Gustav-Adolf-Haus Deutzen  
... Gottesdienst mit Pfr. Krieger  
Kollekte für die eigene Gemeinde

#### 2. Sonntag nach Epiphania, Sonntag, 19. Januar

09:00 Uhr Kirche zu Hohendorf  
10:30 Uhr Dorfkirche Ramsdorf  
... Lesegottesdienst mit Herrn Bönsch  
Kollekte für die eigene Gemeinde

#### 3. Sonntag nach Epiphania, Sonntag, 26. Januar

10:30 Uhr Pflegeheim Breitingen  
... Lesegottesdienst mit Frau Krause  
Kollekte für die Bibelverbreitung – Weltbibelhilfe –

### Februar – Vorschau

#### 4. Sonntag nach Epiphania, Sonntag, 2. Februar

14:00 Uhr Gustav-Adolf-Haus Deutzen  
... mit Pfarrer Krieger  
Kollekte für Gesamtkirchliche Aufgaben der VELKD

### weitere Veranstaltungen

#### KINDERKREIS

jeden **ersten Sonnabend** im Monat, 10:00 – 11:30 Uhr  
im Pfarrhaus Ramsdorf mit Frau Lägel und Frau Just

#### CHRISTENLEHRE

**Breitingen** dienstags 16:30 Uhr im Pfarrhaus  
**Ramsdorf** donnerstags 17:00 Uhr im Pfarrhaus

#### KONFIRMANDENUNTERRICHT

... **zurzeit in Neukieritzsch**  
montags 16:30 Uhr in der Katharina-von-Bora-Kirche  
mit Pfr. Krieger  
... Mitfahrgelegenheiten sind vorhanden!  
Informationen im Pfarramt.

#### GLAUBENSSEMINAR

nach Vereinbarung bei Ihrem Pfarrer

#### FRAUEN-/SENIORENKREISE

„Frohe Stunde“ **Breitingen**  
Dienstag, 21. Januar, 15:30 Uhr im Pflegeheim „St. Barbara“

#### KIRCHENCHOR

**Hohendorf und Ramsdorf**  
mittwochs, 19:30 Uhr, Pfarrhaus Ramsdorf  
**Regis-Breitingen**  
donnerstags, 19:30 Uhr, Pfarrhaus Breitingen

#### FLÖTENUNTERRICHT

**Hohendorfer Flötenkreis**  
mittwochs, zweiwöchig um 18:30 Uhr im Pfarrhaus Ramsdorf  
**Breitingen**  
dienstags, 17:15 Uhr im Pfarrhaus mit Kantor Weber

### Nützliche Informationen

#### Adressen • Telefonnummern

##### Pfarramt

04565 Regis-Breitingen, Heinrich-Pestalozzi-Straße 5  
Sprechzeiten der Kanzlei  
dienstags: 15.00 – 17.00 Uhr  
donnerstags: 09.00 – 12.00 Uhr  
Telefon (03 43 43) 5 14 27  
Fax (03 43 43) 9 16 45  
E-Mail: Ksp.Regis-Breitingen@evlks.de  
Kirchnerin.Regis@arcor.de

##### Kasualienvertretung im Kirchspiel:

##### Pfr. Thomas Krieger

04575 Neukieritzsch, OT Lobstädt  
Victoriastraße 21  
Telefon (0 34 33) 91 21 98  
Fax (0 34 33) 91 21 60

##### Kantor Thomas Weber

04565 Regis-Breitingen, Am Stadion 8  
Telefon (03 43 43) 5 57 33

##### Pflegeheim „St. Barbara“

04565 Regis-Breitingen, Thomas-Müntzer-Straße 1  
Telefon (03 43 43) 90-0

*Hausbesuche bitte nach telefonischer Vereinbarung  
bzw. nach persönlicher Absprache.*

##### Ansprechpartner in den Gemeinden des Kirchspiels

Besucher melden sich bitte ...

##### für die Stadtkirche Regis und Lutherkirche Breitingen bei

Kirchnerin Frau Jacqueline Allner,  
Regis, Am Markt 8,  
Telefon (03 43 43) 50 98 44;

##### Stadtkirche Regis auch bei

Familie Schaff, Regis, Teichstraße 2,  
Telefon (03 43 43) 5 13 32

**für die Dorfkirche Ramsdorf bei**

Frau Brigitte Meiner, Ramsdorf, Am Bergholz 9,  
Telefon: (03 44 92) 2 53 49  
Kurator Herr Pfr. i.R. Theodor Lägel,  
Ramsdorf, Dorfstraße 61,  
Telefon (03 44 92) 2 50 50

**für die Kirche zu Hohendorf bei**

Kuratorin Frau Gitta Graichen, Hohendorf Nr. 23,  
Telefon (03 44 92) 2 22 35

**für das Gustav-Adolf-Haus Deutzen bei**

Herrn Ingolf Schirpke, Deutzen, Arno-Bahndorf-Str. 5,  
Telefon (0 34 33) 85 16 16

## Informationen

### Information der Schiedsstelle in Borna

*Friedensrichterin Astrid Weismann;  
Stellvertreterin und Protokollantin Anita Kern*

#### Sprechzeiten 2014

Sprechstunde in Borna, Markt 11, im Goldenen Stern, Fraktionszimmer; von 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr, Telefonnummer während dieser Zeit besetzt unter 03433/873 142

7. Januar, 4. Februar, 11. März, 8. April, 6. Mai, 3. Juni, 1. Juli, 12. August, 2. September, 7. Oktober, 4. November, 2. Dezember

Ansonsten kann jederzeit ein verschlossener Briefumschlag an der Rezeption des Rathauses abgegeben werden. 1 x wöchentlich wird das Postfach geleert und schnellstmöglich reagiert.

### Regionalkonferenz der ILE-Gebiete Südraum Leipzig und Weiße Elster am 12.12.2013 in Pegau

Zum Abschluss der Förderperiode 2007 – 2013 für den Ländlichen Raum in Sachsen zogen die ILE-Regionen Südraum Leipzig und Weiße Elster gemeinsam Bilanz zu den erreichten Ergebnissen. und orientierten sich mit neuen Strukturvorstellungen und inhaltlichen Schwerpunktsetzungen auf die zukünftigen Entwicklungserfordernisse für den Ländlichen Raum. An der Veranstaltung nahmen mehr als 40 Personen teil. Neben den Bürgermeistern der Kommunen der ILE-Gebiete waren angrenzende Kommunen auch aus Sachsen-Anhalt, Vertreter der Regionalmanagements anderer ILE- und Leader-Gebiete, aus Politik, Verwaltung, Wirtschaft und Gesellschaft sowie Projektträger und interessierte Bürger vertreten. Nach der Begrüßung durch die Vorsitzenden der Koordinierungskreise, Herrn Bringer, Bürgermeister der Stadt Pegau und Herrn Schulz, Bürgermeister der Stadt Zwenkau wurden durch die Regionalmanagements die Ergebnisse des Evaluierungsprozesses vorgestellt. So konnten in der ILE-Region Südraum Leipzig (11 Kommunen) 112 Projekte mit einer Fördersumme von 10,6 Mio. EUR und einem Investitionsvolumen von 18,5 Mio. EUR im Zeitraum bis 2013 umgesetzt werden, in den drei Kommunen der ILE-Region Weiße Elster (Elstertrebnitz, Groitzsch und Pegau) 68 Projekte mit einer Fördersumme von 5,0 Mio. EUR und einem Investitionsvolumen von 9,7 Mio. EUR. Für das Jahr 2014 stehen weitere Mittel aus einem Zusatzbudget zur Verfügung. Zudem standen erfolgreiche Projekte der ILE-Förderung wie die Eisenmühle in Elstertrebnitz, das Herrenhaus Gestewitz im Mittel-

punkt. Anschaulich wurden durch die Projektträger die Erfahrungen mit der ILE-Förderung präsentiert. Am Beispiel der Stadt Zwenkau und ihrer dörflichen Ortsteile konnte das Kaleidoskop möglicher Projekte und ihre Wirkungen für eine Kommune gezeigt werden.

Der zweite Teil der Veranstaltung orientierte auf die Zukunft. Um die erfolgreiche Arbeit fortsetzen zu können, ist die Gründung eines Vereins „Lokale Aktionsgruppe Südraum Leipzig“ geplant. Dafür wurde der Zusammenschluss aller Kommunen der bisher zwei Regionen auf den Weg gebracht und verschiedenste Akteure für die Mitwirkung im Verein gewonnen. Gemeinsam sind vielfältige Aktivitäten für das nächste Jahr geplant, um die Aufgaben für die zukünftige Entwicklung in der Region „Südraum Leipzig“ zu fixieren. Ziel ist es für alle Beteiligten, die Anerkennung als Leader-Gebiet zu erreichen.



Die Veranstaltung verlief in einer offenen und herzlichen Atmosphäre, es wurden in Diskussionen und Einzelgesprächen Meinungen und Erfahrungen ausgetauscht, die für die Zukunft in der gemeinsamen Region beste Voraussetzungen erwarten lassen.

### Bekanntmachung der Sächsischen Tierseuchenkasse (TSK) - Anstalt des öffentlichen Rechts - Löwenstr.7a, 01099 Dresden

Sehr geehrte Tierbesitzer,  
bitte beachten Sie, dass Sie als Besitzer vom **Pferden, Rindern, Schweinen, Schafen, Ziegen, Geflügel, Süßwasserfischen und Bienen** zur Meldung und Beitragszahlung bei der Sächsischen Tierseuchenkasse gesetzlich verpflichtet sind.

Die Meldung und Beitragszahlung für Ihren Tierbestand ist Voraussetzung für eine Entschädigung im Tierseuchenfall, für die Beteiligung der Tierseuchenkasse an den Kosten für die Tierkörperbeseitigung und für Beihilfen im Falle der Teilnahme an Tiergesundheitsprogrammen.

**Meldestichtag** zur Veranlagung des Tierseuchenkassenbeitrages für 2014 ist der **01.01.2014**.

Die Meldebögen werden Ende Dezember 2013 an die uns bekannten Tierbesitzer versandt.

Sollten Sie bis zum 01.01.2014 keinen Meldebogen erhalten haben, rufen Sie uns bitte an.

**Ihre Pflicht zur Meldung begründet sich auf § 16 des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Tierseuchengesetz (SächsAGTierSG) in Verbindung mit der Beitragssatzung der Sächsischen Tierseuchenkasse.**

Für die Meldung spielt es keine Rolle, ob die Tiere im landwirtschaftlichen Bereich oder zu privaten Zwecken gehalten werden.

Unabhängig von der Meldepflicht an die Tierseuchenkasse muss die Tierhaltung bei dem für Sie zuständigen Veterinäramt angezeigt werden.

#### Bitte unbedingt beachten:

Nähere Informationen erhalten Sie über das Informationsblatt, welches mit dem Meldebogen verschickt wird bzw. auf unserer Homepage unter [www.tsk-sachsen.de](http://www.tsk-sachsen.de).

Auf unserer Homepage erhalten Sie weitere Informationen zur Melde- und Beitragspflicht, zu Leistungen der Tierseuchenkasse, sowie über die einzelnen Tiergesundheitsdienste. Zudem können Sie, als gemeldeter Tierbesitzer, Ihr Beitragskonto (gemeldeter Tierbestand der letzten 3 Jahre, erhaltene Leistungen, Befunde, entsorgte Tiere usw.) einsehen.

#### Sächsische Tierseuchenkasse

##### Anstalt des öffentlichen Rechts

Löwenstr. 7a, 01099 Dresden

Tel: 0351 / 80608-0, Fax: 0351 / 80608-35

E-Mail: [info@tsk-sachsen.de](mailto:info@tsk-sachsen.de) Internet: [www.tsk-sachsen.de](http://www.tsk-sachsen.de)

### Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Bereich Böhlen / Rötha / Espenhain / Neukieritzsch / Lobstädt / Regis-Breitungen / Deutzen

An Werktagen von 19.00-07.00 Uhr, mittwochs und freitags ab 14.00 Uhr, an Samstagen, Sonn- und Feiertagen rund um die Uhr – führt ein diensthabender Arzt die in dringenden Fällen erforderlichen Hausbesuche durch.

Unter der Telefonnummer (0341) 1 92 92 bei der Einsatzzentrale des kassenärztlichen Bereitschaftsdienstes kann der diensthabende Arzt bzw. die diensthabende Praxis erfragt werden.

Für **lebensbedrohliche Zustände**, wie z. B. Bewusstlosigkeit, heftiger Brustschmerz, schwere Atemnot, bei starken Blutungen sowie schweren Unfällen ist auch weiterhin der Rettungsdienst zuständig und rund um die Uhr über den **Notruf 112** bei Bedarf zu erreichen.

— Anzeigen —



Bestattungsunternehmen

**Kießling**

Tag & Nacht erreichbar

Tel. 03447-8951864

0170-1069990

- ∞ alle Bestattungsarten
- ∞ Hausbesuche nach Absprache
- ∞ eigene Trauerrednerin
- ∞ Trauerfloristik
- ∞ Bestattungsvorsorge

Schmöllnsche Straße 14  
04600 Altenburg

Bürozeiten:

Mo-Fr 8.00-12.00 Uhr und  
13.00-16.00 Uhr, Sa. nach VB

[r.kiessling@bestattung-kiessling.de](mailto:r.kiessling@bestattung-kiessling.de)

### Dienstplan der Apotheken – Januar / Februar 2014 –

- 08.01. Adler-Apotheke Borna & Löwen-Apotheke Geithain
- 09.01. Die Engel Apotheke Kitzscher & Kohrener Land-Apotheke
- 10.01. Löwen-Apotheke Borna
- 11.01. Löwen-Apotheke Bad-Lausick
- 12.01. Apotheke im Kaufland Borna & Apotheke am Stadtpark Geithain
- 13.01. Apotheke am Markt Frohburg
- 14.01. Apotheke am Krankenhaus Borna
- 15.01. Park-Apotheke Bad-Lausick
- 16.01. Stadt-Apotheke Regis-Breitungen & Lindenapotheke Geithain
- 17.01. Stadt-Apotheke Borna
- 18.01. Sonnen-Apotheke Frohburg
- 19.01. Löwen-Apotheke Bad-Lausick
- 20.01. farma-plus Apotheke an der Marienkirche Borna
- 21.01. Adler-Apotheke Borna & Löwen-Apotheke Geithain
- 22.01. Die Engel Apotheke Kitzscher & Kohrener Land-Apotheke
- 23.01. Löwen-Apotheke Borna
- 24.01. Löwen-Apotheke Bad-Lausick
- 25.01. Apotheke im Kaufland Borna & Apotheke am Stadtpark Geithain
- 26.01. Apotheke am Markt Frohburg
- 27.01. Apotheke am Krankenhaus Borna
- 28.01. Park-Apotheke Bad-Lausick
- 29.01. Stadt-Apotheke Regis-Breitungen & Lindenapotheke Geithain
- 30.01. Stadt-Apotheke Borna
- 31.01. Sonnen-Apotheke Frohburg
- 01.02. Löwen-Apotheke Bad-Lausick
- 02.02. farma-plus Apotheke an der Marienkirche Borna
- 03.02. Adler-Apotheke Borna & Löwen-Apotheke Geithain
- 04.02. Die Engel Apotheke Kitzscher & Kohrener Land-Apotheke
- 05.02. Löwen-Apotheke Borna
- 06.02. Löwen-Apotheke Bad-Lausick
- 07.02. Apotheke im Kaufland Borna & Apotheke am Stadtpark Geithain
- 08.02. Apotheke am Markt Frohburg
- 09.02. Apotheke am Krankenhaus Borna
- 10.02. Park-Apotheke Bad-Lausick
- 11.02. Stadt-Apotheke Regis-Breitungen & Lindenapotheke Geithain
- 12.02. Stadt-Apotheke Borna
- 13.02. Sonnen-Apotheke Frohburg
- 14.02. Löwen-Apotheke Bad-Lausick
- 15.02. farma-plus Apotheke an der Marienkirche Borna
- 16.02. Adler-Apotheke Borna & Löwen-Apotheke Geithain
- 17.02. Die Engel Apotheke Kitzscher & Kohrener Land-Apotheke
- 18.02. Löwen-Apotheke Borna
- 19.02. Löwen-Apotheke Bad-Lausick
- 20.02. Apotheke im Kaufland Borna & Apotheke am Stadtpark Geithain
- 21.02. Apotheke am Markt Frohburg
- 22.02. Apotheke am Krankenhaus Borna
- 23.02. Park-Apotheke Bad-Lausick
- 24.02. Stadt-Apotheke Regis-Breitungen & Lindenapotheke Geithain

# BESTATTUNGEN ZÖRNER

Tag & Nacht erreichbar.

Unser Name steht für  
Individualität & Qualität



Fachgeprüfter Bestatter - vom Handwerk geprüft



Wir erledigen alles für Sie, dadurch  
haben Sie Zeit für Ihre Trauer.

[www.bestattungen-zorner.de](http://www.bestattungen-zorner.de)



- ☞ Hausbesuch auf Wunsch
- ☞ eigene Trauerhalle in Altenburg
- ☞ Trauercafé
- ☞ eigener Trauerredner & Trauerrednerin
- ☞ Nachlassregulierung
- ☞ Haushaltsauflösung
- ☞ Grabsteine & Trauerfloristik
- ☞ Sterbegeldversicherung
- ☞ Bestattungsvorsorge

Bahnhofstr. 1 ☞ 04610 Meuselwitz  
☎ (0 34 48) 20 88

Grüntaler Weg 3 ☞ 04600 Altenburg  
☎ (0 34 47) 31 52 52

Bahnhofstr. 28 ☞ 04613 Lucka  
☎ (0 3 44 92) 25 61 25

## Wir fertigen für Sie:

- Visitenkarten • Briefbögen & -umschläge
- Durchschreibesätze • Endlosformulare
- Faltblätter • Prospekte
- Broschüren • Postkarten
- Klappkarten für alle Anlässe
- Wand- & Taschenkalender
- Beschriftungen
- u. v. m.

**Katzbach  Verlag**

Schillerstraße 52

04565 Regis-Breitungen

Tel.: 03 43 43 / 5 16 25

Fax: 03 43 43 / 5 16 66

e-mail: [info@katzbach-verlag.de](mailto:info@katzbach-verlag.de)



### Impressum:

**GZ - Gemeinsame Zeitung** der Stadt Regis-Breitungen mit den Ortsteilen Ramsdorf, Wildenhain und Hagenest und der Gemeinde Deutzen

**Herausgeber:** Stadt- u. Gemeindeverwaltungen

**Herstellung:** Katzbach Verlag, Regis-Breitungen

**Anzeigenannahme:** Katzbach Verlag, Schillerstraße 52, 04565 Regis-Breitungen,

Tel. 034343 / 51625, Fax 034343 / 51666,

eMail: [info@katzbach-verlag.de](mailto:info@katzbach-verlag.de) oder [anzeigen@katzbach-verlag.de](mailto:anzeigen@katzbach-verlag.de)

Erscheinungstermin der nächsten Ausgabe:

**11.02.2014**

Redaktionschluss für Anzeigen:

**30.01.2014**

Redaktionsschluss (Text) in der Gemeinde für die nächste Ausgabe: **28.01.2014**

**TAXI**  
  
**JUHNKE**  
 Anruf genügt!

- Fahrten zur Strahlen-, Chemotherapie
- Dialysefahrten
- Kranken- & Kurfahrten (für alle Krankenkassen)
- Rollstuhltaxi
- Großraumtaxi (8 Pers.)

E-Mail: Taxi.Juhnke@t-online.de  
 Internet: www.taxi-juhnke.de

**(03 43 43) 70 40**  
 Handy 01 73/988 20 84  
 01 73/988 21 85

**schnell • sicher • zuverlässig**

**III DIE KULTZECHEN**  
**XXXL - Wochen**  
**JANUAR & FEBRUAR**

**XXXL - Speisen**

**Eiskalte Jägermeister - Aktion**



Bismarckring 2 04610 Meuselwitz • 03448-750333  
 Ein glückliches und gesundes Jahr 2014 wünscht Ihnen das Team der Kultzeche!

Metallbau Bauelemente

**OPITZ**

Heinrich-Pestalozzi-Str. 2 · 04565 Regis-Breitungen  
 Tel. 03 43 43/5 1226 · Fax 03 43 43/5 1227



- ☛ **Geländer für innen und außen**
- ☛ **Zäune und Tore**
- ☛ **Treppen**
- ☛ **Fenster und Türen**

- ✓ Inspektionen aller Typen mit Mobilitätsgarantie
- ✓ Zweiradservice für Moped und Motorräder
- ✓ Steinschlagreparatur
- ✓ Klimaservice
- ✓ TÜV / AU
- ✓ Achsvermessung
- ✓ Reifenservice
- ✓ Autoverglasung
- ✓ Unfallinstandsetzung

**KFZ-Reparatur u. Autoverglasung**

**Heistermann René**



04565 Regis-Breitungen Telefon: 03 43 43-5 15 73  
 Schillerstraße 67 Funk: 01 72-7 04 77 98

- ✓ warme Wohnung
- ✓ warmes Wasser

*Service...  
 ...rund um die Uhr*

**SCHUBERT**

Gas Bäder Heizung  
 Bornaer Str. 31 · 04565 Regis-Breitungen  
**Tel.: 03 43 43 / 5 14 46**



**Anzeigenannahme und Beratung**

**Martina Schwörig**

Handy: 01 74/6 75 43 14  
 Tel. 03 43 43/5 16 25 · Fax 5 16 66  
 E-Mail: anzeigen@katzbach-verlag.de

**Erstes Altenburger Bestattungsinstitut**

**Fachgeprüfte Kompetenz im Trauerfall**

- individuelle Trauerfeiern
- eigener Trauerredner
- eigener Trauerdruck
- Trauerfloristik
- gastronomischer Service im Haus
- Bestattungsvorsorge



**KOMMUNA**  
 GmbH  
 Erstes Altenburger Bestattungsinstitut



**Tag und Nacht ☎ 03447 371417**

04600 Altenburg Grüntaler Weg 9a Tel. 03447 371417  
 04610 Meuselwitz Fr.-Naumann-Str. 7 Tel. 03448 703277  
 04613 Lucka Altenburger Str. 4 Tel. 034492 46687

Zertifiziertes QM System nach ISO 9001:2008  
 LGA/InterCert  
 Ein Unternehmen des TÜVRheinland

[www.kommuna-bestattung.de](http://www.kommuna-bestattung.de)